



**Yhteisjärjelyt, yhteensopimattomat tai hyvin tiheät ajot**  
 Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)  
 Sammansmutsen, kompakt eller mycket tät drivis

**Alttantant tai stikkijärjelyt jää (-aluttantantia/stepp)**  
 Ridged or hummocked ice (5-number of ridges/haat.m.)  
 Vallar och upptömda is (5-vallantant.m.)

**Päällekäsin ajatunutta jää (-aluttantantia/stepp)**  
 Ruffed ice (C=concentr.)  
 Höpökäsin is

**Avovesi <1/10**  
 Open water  
 Öppet vatten

**Uusi jää**  
 New ice  
 Nysis

**Tasainen jää**  
 Level ice  
 Jämin is

**Kiintöjää**  
 Fast ice  
 Fastis

**Sokijövö**  
 Windrow  
 Stampvall

**Halkama**  
 Fracture  
 Spricka

**Harva ajot**  
 Open ice (4-4/10)  
 Spridd drivis

**Hyvin harva ajot**  
 Very open ice (1-3/10)  
 Mycket spridd drivis

**Jään reunat tai jään raja**  
 Ice edge or ice boundary  
 Iskant eller regnans

**Arvioitu jään reunat tai jään raja**  
 Estimated ice edge or -boundary  
 Uppskattad isgräns eller iskant

**Veden lämpötilan tasa-arvoikäry**  
 Watertemperature isotherm, °C  
 Vattentemperatur isotermer, °C

**Minattu jään paksuus**  
 Thickness measured in cm  
 Uppmätt isstjlek i cm

**Harasta jäätä =**  
 Rotten ice  
 Rotten is

**Jään kokonaiskonsentraatio (I/10)**  
 Total ice concentration (I/10)

**Osittaiskonsentraatio (I/10)**  
 Delkoncentration (I/10)

**Osittaiskonsentraatio (I/10)**  
 Partial concentration (I/10)

**Jään paksuus**  
 Istjlek

**Jään muoto/Laattojen koko**  
 Form av is/Floesstorlek

**Symbol**  
 symbol cm symbol Ø m

**0 -**  
 1 new ice 1 < 2  
 2 < 10 2 2-20  
 3 10-30 3 20-100  
 4 10-15 4 100-500  
 5 15-30 5 500-2000  
 6 10-200 6 2000-10000  
 7 30-70 7 > 10000  
 8 30-50 8 Fast ice  
 9 50-70 9 X Not determined  
 1. 70-120 10 X Not determined or unknown

**paikun jää** (a) grövsta isen (a) thickest ice (a) first thickest ice (a)  
 toiseksi paikun jää (b) nästgrövsta isen (b) second thickest ice (b) thin thickest ice (b)  
 kolmanneksi paikun jää (c) tredje grövsta isen (c) third thickest ice (c)

**ILMATIETEEN LAITOS**  
 METEOROLOGISKA INSTITUTET  
 THE FINNISH METEOROLOGICAL INSTITUTE  
 JÄÄKARTTA ISKARTTA ICE CHART

**N:o 14 18.12.2014**

IL Jääpalvelu ISSN 1238-3724 (print) ISSN 1796-0185 (PDF)

Meriveden pintalämpötilan keskiarvo  
 Yliottelusta medeltemperatur (1971-2000)  
 Sea surface mean temperature

SUOMI LIKKENNERAJOTUKSET	FINLAND TRAFIKBEGRÄNSNINGAR	FINLAND RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Hamn Harbour	Jääloukka Isklass Ice Class	Minimikantavuus Minimum tonnage
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000
Joensuu, Kuopio, Puhos, Siinjärvi	II	1300
		Voimaantulopäivä Datum för kraftträdande First day of validity
		22.12.2014
		22.12.2014

# LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
<b>Tornio, Kemi, Oulu</b>	<b>I, II</b>	<b>2000</b>	<b>22.12.2014</b>
<b>Joensuu, Kuopio, Puhos, Siilinjärvi</b>	<b>II</b>	<b>1300</b>	<b>22.12.2014</b>

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity